



***Benedicta in mulieribus.* La Virgen María como paradigma de la mujer en la tradición patristica y su posible reflejo en la pintura gótica española**

***Benedicta in mulieribus.* The Virgin Mary as a paradigm of women in the patristic tradition and its possible reflection in Spanish Gothic painting**

José María SALVADOR GONZÁLEZ¹

Resumo: Desde los primeros siglos de la era cristiana la Virgen María se convirtió ante los creyentes en un modelo excelso e inimitable de virtudes humanas, morales y espirituales. Tal hecho ha sido presentado con frecuencia por los investigadores de la iconografía mariana como un axioma evidente, que no necesita ser explicado ni justificado documentalmente. A contracorriente de esa acrítica postura, el presente artículo pretende explicitar, mediante numerosas citas patristicas y teológicas, tres aspectos o atributos fundamentales, en los que, entre muchos otros, se concreta el carácter paradigmático de María: su supereminencia frente a las demás mujeres, su supereminencia frente a las demás creaturas, incluyendo ángeles y santos, y su intercesión ante Dios en pro de la Humanidad. Complementamos nuestro estudio mediante un análisis comparativo, mediante el cual intentamos relacionar esas fuentes patristicas y teológicas con algunas pinturas góticas españolas en las que podrían verse reflejados de algún modo esos tres referidos aspectos de la doctrina mariológica analizada.

Abstract: From the first centuries of the Christian era the Virgin Mary became in respect of the believers a sublime and inimitable model of human, moral and spiritual virtues. This fact has been staged by researchers on Marian

¹ Catedrático en la Escuela de Artes de la Universidad Central de Venezuela, Caracas; actual Profesor Titular Interino en el Departamento de Historia del Arte I (Medieval) de la Universidad Complutense de Madrid. Doctor en Estética y Ciencias del Arte por la Université Panthéon-Sorbonne (Paris I), Doctor en Ciencias Sociales por la Universidad Central de Venezuela, Doctor en Historia del Arte por la Universidad Complutense de Madrid, con un Postdoctorado en “Estética e iconografía de la vida cotidiana en la Edad Media” por la Universidad Central de Venezuela. *E-mail:* jmsalvad@ucm.es.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

iconography as a self-evident axiom, which need not be explained or justified documentarily. Going against this uncritical stance, this paper aims to explain, through a lot of theological and patristic citations, three fundamental aspects or attributes, in which, among many others, the paradigmatic character of Mary becomes real: her supereminence in comparison with the other women, her supereminence in comparison with the other creatures, including angels and saints, and her intercession before God on behalf of human beings. We complement our study by a comparative analysis through which we attempt to relate these patristic and theological sources with some Spanish Gothic paintings in which the three mentioned aspects of the analyzed Marian doctrine could be reflected in some way.

Palavras-chave: Iconografía – Mariología – Patrística – Teología – Paradigma – Mujer – Pintura gótica española.

Keywords: Iconography – Mariology – Patristics – Theology – Paradigm – Women – Spanish Gothic painting.

RECEBIDO: 20.08.2013

ACEITO: 15.09.2013

I. Proemio

Ya desde las tempranas horas de los siglos II y III de la era cristiana comenzó a consolidarse entre los Padres de la Iglesia y los pensadores sacros la firme creencia implícita en la maternidad divina de María, si bien dicha creencia no estaba aún formalmente expresada bajo la forma de dogma explícito. Habrá que esperar a que, en la primera mitad del siglo V, los concilios de Éfeso (431) y Calcedonia (451) fijen de una vez por todas los grandes dogmas mariológicos, que derivarán, a su vez, como consecuencia necesaria, de los grandes dogmas cristológicos por entonces estatuidos.

Bajo la inspirada dirección de San Cirilo (c. 370/3-444), patriarca de Alejandría, el Concilio de Éfeso proclamó, en efecto, contra el hereje Nestorio (c. 386-c. 451), patriarca de Constantinopla, la doctrina dogmática del *duofisismo* de Jesucristo, conforme a la cual este posee al mismo tiempo dos naturalezas, una plenamente divina, la otra plenamente humana, ambas integradas de manera indisoluble en una sola persona (*hypóstasis*), que es el propio Jesucristo, Hijo de Dios encarnado. Como directo y esencial



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

corolario de ese dogma cristológico, el Concilio de Éfeso decretó también el dogma de la maternidad divina de María, reconociendo a esta como verdadera Madre de Dios (*Theotókos*), y no como solo madre del Cristo-hombre (*Christotókos*) o como madre de un mero hombre (*anthropotókos*).² Bajo el ferviente clima generado por esa proclamación dogmática de la maternidad divina de María, esta se convirtió a los ojos de todos los cristianos en el ejemplo más eminente de perfección moral y espiritual.

A mayor abundancia, esos dogmas efesinos estimularon entre los Padres, Doctores y teólogos de las Iglesias de Oriente y Occidente una abundantísima secuencia de textos doctrinales –comentarios exegéticos, apologías, sermones, himnos, etc.–, concebidos para enaltecer las múltiples virtudes que engalanan a María, gracias a dos singulares privilegios indisociablemente unidos, su maternidad divina y su virginidad perpetua: ambos significan que, por obra y gracia del Omnipotente, María concibió y alumbró virginalmente al Hijo de Dios encarnado, conservando su integridad virginal antes, durante y después de dar a luz al Mesías.

Uno tras otro, y al margen de su variable perfil y enfoque argumental, dichos escritores sacros ensalzaron con ferviente insistencia a la Virgen por la inagotable plétora de sus egregias virtudes. Así –y estos son apenas unos pocos ejemplos que no agotan la totalidad de la panoplia ética– algunos autores ensalzan a María por la fe ciega, la entrega y la humildad que mostró en la Anunciación;³ otros lo hacen por el afecto familiar manifestado en la visita a su prima Isabel, por la austeridad y la ternura maternal exhibidas en la Natividad de su hijo,⁴ o por la valentía para afrontar graves peligros en la

² Para un estudio claro y preciso de los debates doctrinales entre San Cirilo de Alejandría y Nestorio en torno a la maternidad divina de María, véase Eirini ARTEMI, “The rejection of the term *Theotokos* by Nestorius of Constantinople and the refutation of his teaching by Cyril of Alexandria”, *De Medio Aevo*, 2, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, julio-diciembre de 2012, pp. 125-146.

³ Sobre este tema iconográfico, véase nuestro ensayo “La Virgen de la Anunciación, un paradigma de humildad en la doctrina y la imagen de la Edad Media”, *Mirabilia. Electronic Journal of Antiquity & Middle Ages*, n° 15, julio-diciembre 2012, Institut d’Estudis Medievalls, Universitat Autònoma de Barcelona, p. 189-220.

⁴ Hemos hecho un acercamiento personal al tema iconográfico de la Natividad en el artículo “Iconografía de *La Adoración de los pastores* en la pintura italiana bajomedieval. Una mirada bucólica a la existencia del pobre”, *Eikón / Imago*, n° 1, enero-junio 2012, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 2012, p. 1-38.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia* 17 (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Huida a Egipto;⁵ hay quienes la elogian por la confiante comprensión ante la pérdida de Jesús en el templo o por su solícito desvelo para evitar el bochorno de los recién casados en las Bodas de Caná; los más la enaltecen por su resignada entereza anímica y su dolor insoportable ante los inhumanos sufrimientos de su Hijo en la Pasión y muerte en la cruz,⁶ o por su confiada entrega a la voluntad divina en el proceso de su propio Tránsito o Dormición.⁷ En definitiva, desde los primeros siglos de la era cristiana María fue glorificada por los Padres de la Iglesia y los teólogos como el singular e inigualable paradigma de todas y cada una de las virtudes humanas y de los privilegios celestiales, en especial, por su condición única de Madre de Dios y por su prerrogativa exclusiva de conservarse virgen antes del parto, en el parto y después del parto de su divino Hijo encarnado.

Todas estas exégesis y apologías de los pensadores cristianos, que muestran a María como arquetipo inigualable de virtudes, se ilustraron pronto, tanto

⁵ Para un estudio iconográfico de la Huida a Egipto, véase el interesante artículo de Patricia GRAU-DIECKMANN, “Representaciones de los viajes de la Sagrada Familia en el arte de los siglos V-XV”, *Eikón / Imago*, nº 2, julio-diciembre 2012, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 2012, p. 73-130

⁶ Aun tocándolo de refilón, nos hemos acercado al tema de la Crucifixión en el artículo “*Domina Paupertas*. La exaltación de la pobreza voluntaria por San Francisco de Asís y su reflejo en la pintura española bajomedieval”, *Signum. Revista da ABREM*, vol. 14, nº 2, julio-diciembre 2013, Cuiabá, Brasil (en prensa).

⁷ Hemos abordado el tema iconográfico de la Dormición de María en los siguientes textos de nuestra autoría: “La Dormición de la Virgen en el arte bizantino durante los Paleólogos: Estudio de cuatro casos”, en: R. GARCÍA MAHÍQUES y V.F. ZURIAGA SENENT (eds.), *Imagen y cultura: La interpretación de las imágenes como Historia cultural*, Valencia, Universitat Internacional de Gandía, 2008, Vol. II, p. 1425-1436; “La Dormición de la Virgen en la iglesia de la Panagia Peribleptos de Ohrid (Macedonia): Análisis iconográfico a partir de las fuentes apócrifas”, en: *Imagen y Apariencia (Congreso Internacional)*, Murcia, Editum, Universidad de Murcia, 2009, pp. 1-14; “El fresco de La Dormición de María en la iglesia de la Stma. Trinidad de Sopoćani a la luz de tres apócrifos asuncionistas”, *Espéculo. Revista de Estudios Literarios*, XV (47), Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Ciencias de la Información, marzo 2011; “Iconografía de La Dormición de la Virgen en los siglos X-XII. Análisis a partir de sus fuentes legendarias”, *Anales de Historia del Arte*, vol. 21, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 2011, p. 9-52; “*The Death of the Virgin Mary* (1295) in the Macedonian church of the Panagia Peribleptos in Ohrid. Iconographic interpretation from the perspective of three apocryphal writings”, *Mirabilia. Electronic Journal of Antiquity & Middle Ages*, nº 13, julio-diciembre 2011, Institut d’Estudis Medievals, Universitat Autònoma de Barcelona, p. 237-268; “*La Puerta Preciosa* de la catedral de Pamplona. Interpretación iconográfica fundada en fuentes apócrifas”, *Eikón / Imago*, nº 2, julio-diciembre 2012, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, p. 1-48.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

en el arte bizantino como en el europeo occidental, mediante una abundantísima iconografía mariana, que se ramificó en un heterogéneo conjunto de temas y subtemas, en los que la Virgen fue representada bajo las más diversas e imaginativas efigies y advocaciones. En el arte bizantino, por ejemplo, tal circunstancia se tradujo en una amplia genealogía de variantes iconográficas, de sugestivas denominaciones, sobre las que no cabe entretenerse aquí. También el arte europeo occidental –y el español no será una excepción– manifestó durante la Edad Media una similar exuberancia de derivaciones en la iconografía mariana, la mayoría de ellas adoptadas directamente del arte bizantino.

Ahora bien, desde los restringidos límites del presente ensayo no podemos mencionar los incontables textos patrísticos o teológicos que encumbran a María como ideal de virtudes, ni resulta tampoco factible analizar los numerosos temas y subtemas de la iconografía mariana bizantina o europea inspirados en tales escritos. Por ende, circunscribiremos nuestro estudio en torno a estas dos acotaciones. Desde la vertiente artística, nos limitaremos a analizar solo algunos ejemplos de la pintura gótica española, con exclusión de cualquier otra técnica artística, época o país. Desde la vertiente doctrinal, dejando de lado las innúmeras acotaciones exegéticas sobre todas y cada una de las prerrogativas y virtudes de María, nos restringiremos a algunas citas patrísticas y teológicas referidas únicamente a estos tres privilegios de la Virgen: 1) su supereminencia sobre las demás mujeres; 2) su supereminencia sobre las demás creaturas, incluyendo los ángeles y los santos; 3) su intercesión ante Dios en favor de la Humanidad.

Mediante la estrategia metodológica del análisis comparativo interno y externo –es decir, correlacionando las fuentes escritas y las imágenes artísticas que parecen inspirarse en ellas–, estudiaremos esos tres aspectos, explicitando en primer lugar algunos pasajes patrísticos y teológicos, antes de intentar verlos eventualmente ilustrados en ciertas pinturas góticas españolas.

II. Supereminencia de la Virgen sobre las demás mujeres

Incontables son los pensadores sacros que enaltecen a María como la más excelsa y perfecta de todas las mujeres, la única que posee todas las virtudes y perfecciones en grado sumo, al extremo de constituirse en el modelo eximio de la feminidad, un modelo tan óptimo y sublime que resulta del todo



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

inigualable: por su privilegio excepcional de ser Madre de Dios, ella se afirma –muy por encima de las demás mujeres– como la más bienaventurada y bendita de todas ellas.

No podía extrañar tan unánime opinión entre los Padres de la Iglesia y los teólogos medievales, teniendo en cuenta dos elocuentes citas del evangelio de San Lucas. Desde el mismo instante inicial de la Anunciación, en efecto, el arcángel Gabriel comienza saludando a María con estos sublimes elogios: *Ave gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus*.⁸ Gabriel declara así que la preeminencia de la Virgen sobre las demás mujeres se vincula de modo necesario con la exclusiva distinción de haber sido elegida Madre de Dios: tal privilegio se lo otorga el Todopoderoso precisamente por haberla descubierto desde la eternidad como la más perfecta de todas las féminas; y, merced a esa singular prerrogativa de haberse convertido, por obra y gracia del Altísimo, en verdadera *Theotókos*, ella tenía por fuerza que continuar siendo *a posteriori* la creatura humana más perfecta que pudiera pensarse.

Abundando en esta misma idea, durante el subsiguiente episodio de la Visitación a su prima Isabel, esta aclama a María con estos significativos términos: *Benedicta tu inter mulieres, et benedictus fructus ventris tui*.⁹ De nuevo aquí Isabel reafirma el vínculo medular entre la excelsitud de María frente a sus congéneres (*Benedicta tu inter mulieres*) y la suprema regalía de su maternidad divina (*benedictus fructus ventris tui*).

En esa misma línea argumentativa producirán sus glosas mariológicas muchos escritores cristianos. Así, por ejemplo, ya hacia la primera mitad del siglo V cierto anónimo autor griego, que algunos identifican con cierta probabilidad con San Proclo, patriarca de Constantinopla († 446), en un sermón sobre la Natividad de Cristo ensalza a María con estos metafóricos conceptos:¹⁰

⁸ Lc 1, 28. En *Biblia Sacra iuxta Vulgatam Clementinam. Nova editio (logicis partitionibus aliisque subsidiis ornata a Alberto Colunga et Laurentio Turrado)*, Madrid, La Editorial Católica, Col. Biblioteca de Autores Cristianos, 12ª edición, 2005, p. 1.011. “Dios te salve, llena de gracia: el señor está contigo: bendita tú entre las mujeres.” (Traducción del autor).

⁹ Lc 1, 42. En *Biblia Sacra iuxta Vulgatam Clementinam...*, op. cit., p. 1011. “Bendita tú entre las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre.” (Traducción del autor).

¹⁰ Titulado *In Christi natalem diem*, este sermón figura en el Migne (Patrología Griega) entre los textos espurios (*Spuria*) de San Juan Crisóstomo (PG 61, 737-738). Es elocuente, al respecto, el hecho de que San Proclo de Constantinopla, a quien se atribuye ahora este sermón, fue amigo y discípulo de San Juan Crisóstomo.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia* 17 (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

*Ave gratia plena, gratia interminabilis sanctae virginis. Ave gratia plena, multis virtutibus ornata lucernam gestans, inextinguibilem et sole clariorem lucem: (...) ave gratia plena, spiritualis gloriae area: ave gratia plena, urna aurea quae coeleste manna continet: ave gratia plena, quae dulci potu perennis fontis sitientes replet!*¹¹

¡Dios te salve, llena de gracia, gracia interminable de la santa Virgen! ¡Dios te salve, llena de gracia, adornada con muchas virtudes, y portadora de una lámpara, que es luz inextinguible y más clara que el sol! ¡Dios te salve, llena de gracia, área de la gloria espiritual! ¡Dios te salve, llena de gracia, urna de oro que contiene el maná celestial! ¡Dios te salve, llena de gracia, que sacia a los sedientos con la dulce bebida de la fuente eterna!¹²

El presunto San Proclo de Constantinopla juega en este párrafo con varias metáforas. Las primeras, las más evidentes, provienen del mundo físico: ser “portadora de una lámpara con una luz inextinguible más clara que el sol”. Las segundas, más sutiles, derivan de la historia bíblica del pueblo judío y del evangelio cristiano: ser “el área de la gloria espiritual” indica algo así como el recinto sagrado del Santuario o Morada edificada por Moisés para Yahvé,¹³ o el similar templo que los cristianos construyen para sus cultos, con lo cual San Proclo identifica a María como templo de Dios, como *aula Dei*; ser “la urna de oro contenedora del maná” hace referencia tanto a la vasija en la que Aarón, por mandato de Moisés, colocó una porción de maná ante el Testimonio,¹⁴ como también al sagrario áureo donde la Iglesia cristiana guarda el pan de la Eucaristía, jugando así el escritor con ambas analogías objetuales para destacar la idea de María gestante, cuyo vientre (urna de oro) contiene a Jesús, maná de los judíos y pan eucarístico de los cristianos; con la expresión “saciar a los sedientos con la dulce bebida de la fuente eterna”, San Proclo no solo recuerda el milagro en que Moisés hizo brotar agua golpeando la roca con su cayado para satisfacer a los sedientos hebreos,¹⁵ sino que hace clara referencia tanto a María en su metafórico papel de *Fons Vitae*, como a Jesús, quien declara a la samaritana ser el agua de vida eterna, capaz de saciar por entero y para siempre a aquel que la bebiere: *Omnis qui bibit ex aqua hac, sitiet iterum; qui*

¹¹ Proclo de Constantinopla (atribuido), *In Christi natalem diem*. PG 61, 737.

¹² Traducción del autor.

¹³ Ex 25, 1-40; 26, 1-37. En *Biblia de Jerusalén. Nueva edición revisada y aumentada*, Bilbao, Desclée de Brouwer, 1998, pp. 101-103.

¹⁴ “Moisés dijo a Aarón: «Toma una vasija, pon en ella un órner lleno de maná, y colócalo ante Yahvé; que se conserve para vuestros descendientes.» Aarón lo puso ante el Testimonio, conforme había mandado Yahvé a Moisés, para conservarlo.” (Ex 16,33-34. En *Biblia de Jerusalén...*, op. cit., p. 91).

¹⁵ Ex 17, 1-7. En *Biblia de Jerusalén*, op. cit., pp. 91-92.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

*autem biberit ex aqua quam ego dabo ei, non sitiet in aeternum; sed aqua quam ego dabo ei, fiet in eo fons aquae salientis in vitam aeternam.*¹⁶

Casi medio siglo más tarde, el poeta y teólogo siríaco Jacob de Sarug (451-521) reafirma la idea de que Dios eligió a María como Madre de su divino Hijo encarnado, por cuanto la vio como la más hermosa y perfecta de todas las mujeres, modelo integérrimo de mujer intachable, poseedora de todas las virtudes en grado sumo. Así lo expresa el vate en estos poéticos versos:

*Omnes inspexit mulieres volens Dominus noster descendere in terras,
unamque inter omnes detegit pulcherrimam.
In ea scrutatus humilitatem invenit et sanctitudinem,
Venustam conscientiam et animam Dei studiosam;
Cor purum etiam omnesque cogitationes perfectas.
Ideo eam pretullit puram et decorem plenam.*¹⁷

Queriendo nuestro Señor descender a la tierra, miró a todas las mujeres, y descubrió a una que era la más hermosa de todas. Tras examinarla, encontró en ella humildad y santidad, pulcra conciencia y alma consagrada a Dios; también corazón puro y perfectos todos sus pensamientos. Por tal motivo, prefirió a la [mujer] pura y llena de belleza.¹⁸

El mismo Sarugense insiste pocas líneas después en similares nociones, al ratificar que Dios eligió a María como la única digna de convertirse en Madre de Dios encarnado, precisamente por ser la incomparablemente más virtuosa y perfecta de todas las mujeres. Así lo enuncia el poeta sirio:

*E loco suo descendit et in mulierem benedictam devertit;
in mundo enim non illi erat comes comparanda.
Sola humilis, pura, venusta, immaculata:
unde digna est facta quae esset mater Dei, et non altera.*¹⁹

¹⁶ Jn 4, 13.14. En *Biblia Sacra iuxta Vulgatam Clementinam...*, op. cit., p. 1.045. “Todo el que beba de esta agua volverá a tener sed; pero el que beba del agua que yo le dé, no tendrá sed jamás, sino que el agua que yo le dé, se convertirá en él en fuente de agua que brota para la vida eterna.” (Jn 4, 13-14. En *Biblia de Jerusalén*, op. cit., p. 1.553).

¹⁷ JACOB DE SARUG (Iacobus Sarugensis), *Homilia de beata Virgine Matre Dei Maria*. En: Sergio ALVAREZ CAMPOS (comp.), *Corpus Marianum Patristicum*, vol. V, Burgos, Aldecoa, 1981, p. 13.

¹⁸ Traducción del autor.

¹⁹ JACOB DE SARUG, *op. cit.*, p. 13.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Descendió [Dios] desde su lugar [el cielo] y se hospedó en la mujer bendita;
pues no había en el mundo compañera comparable con ella.
Solo ella es humilde, pura, hermosa, inmaculada:
por lo cual ella, y no otra, se ha hecho digna de ser la madre de Dios.²⁰

Por tal motivo, Jacob de Sarug concluye enalteciendo a María como bendita entre todas las mujeres, por su protagónico papel en facilitar la redención del género humano al haber engendrado al Redentor (*Benedicta in feminis, per quam a terra maledictum est avulsum, / et damnationis poena iam ab ea finem tulit ac posthac*).²¹ En la segunda mitad del siglo VI, el poeta ítalo-latino Venancio Fortunato (c.530-c.600) alaba a la Virgen con un conjunto de líricas analogías para proclamar que el grado superlativo de sus virtudes y atributos espirituales excede con creces las cualidades de los seres físicos más sobresalientes (astros, joyas, lana, luz diurna, rayo, miel):

*Pulchra super gemmas, splendorem solis obumbrans
Alta super coelos, et super astra nitens.
Vellere candidior niveo, rutilantior aura,
Fulgidior radio, dulcior ore favo.*²²

Más hermosa que las joyas, que ensombreces el brillo del sol,
más alta que los soles y más resplandeciente que los astros.
Más blanca que el más niveo vellón de lana, más rutilante que la luz del día
más refulgente que el rayo, más dulce a la boca que el panal de miel.²³

En ese mismo siglo VI, el también poeta e himnógrafo San Romano el Meloda (Romanus Cantor, s. VI) se confiesa incapaz de celebrar la hermosura espiritual de la Virgen, a quien percibe como simultáneamente grande y humilde, señora y esclava:

*Magna igitur et humilis, domina simul et ancilla, dic mihi nunc quid sis. Quam appello te?
Quid dicam tibi? Quomodo laudabo? Quomodo celebrabo pulchritudinem tuam?*²⁴

²⁰ Traducción del autor.

²¹ JACOB DE SARUG, *op. cit.*, p. 11. “Se bendita entre las mujeres, por medio de quien lo maldito ha sido arrancado de la tierra, / y la pena de la condenación se terminó desde ella y en lo sucesivo.” (Traducción del autor).

²² VENANCIO FORTUNATO, *Caput VII. In laudem sanctae Mariae Virginis et matris Domini*. PL 88, 284.

²³ Traducción del autor.

²⁴ ROMANO EL MELODA, *Hymnus 9*, 14. En: Sergio ALVAREZ CAMPOS (comp.), *Corpus Marianum Patristicum*, vol. IV/2, Burgos, Aldecoa, 1979, p. 125.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Así pues, [tú que eres] grande y humilde, señora al mismo tiempo que esclava, dime ahora qué eres. ¿Cómo te llamo? ¿Qué te diré? ¿Cómo te alabaré? ¿Cómo celebraré tu hermosura?²⁵

En la centuria siguiente, San Sofronio, patriarca de Jerusalén (c. 560-638) explica que María es bendita entre todas las mujeres en su calidad de corredentora, por haber conseguido –tras engendrar al Salvador– que fuésemos redimidos del pecado original:

*Vere “benedicta tu in mulieribus”, quoniam Evae maledictionem in benedictionem commutasti; quoniam Adam, qui prius jacebat execratione percussus, ut per te benediceretur effecisti. Vere “benedicta tu in mulieribus,” quoniam benedictio Patris per te affulsit hominibus eosque a veteri maledicto liberavit.*²⁶

Verdaderamente “eres bendita entre las mujeres”, porque cambiaste en bendición la maldición de Eva; porque lograste que Adán, quien hasta entonces yacía abatido por la execración, fuese bendecido gracias a ti. En verdad “eres bendita entre todas las mujeres”, porque la bendición del Padre por medio de ti se manifestó a los hombres, y los liberó de la antigua maldición.²⁷

Y, luego de insistir en el papel corredentor de la Virgen (*Vere “benedicta tu in mulieribus,” quia per te progenitores tui salutem inveniunt; tu siquidem genitura es Servatorem qui divinam ipsis salutem comparabit*),²⁸ el prelado jerosolimitano agrega que María es bendita entre las mujeres, por el hecho de convertirse en virginal madre de Dios, superando así la condición natural de la mujer, que necesita de intervención varonil para concebir. Así lo expresa el santo patriarca:

*Vere “benedicta tu in mulieribus,” quoniam sine semine eum protulisti fructum, qui benedictionem terrarum orbi elargitur, ipsumque a maledictione spinas germinante redimit. Vere “benedicta tu in mulieribus,” quia, mulier naturali conditione cum sis, Dei tamen genitrix reipsa fies.*²⁹

Eres verdaderamente “bendita entre todas las mujeres”; porque sin semilla produjiste un fruto que da abundante bendición a todo el orbe de la tierra y

²⁵ Traducción del autor.

²⁶ SAN SOFRONIO, *In SS. Deiparae Annuntiationem*, XXII. PG 87, 3242.

²⁷ Traducción del autor.

²⁸ SAN SOFRONIO, *In SS. Deiparae Annuntiationem*, 22. PG 87, 3242. “Eres verdaderamente bendita entre todas las mujeres, porque por ti tus antepasados encuentran la salvación; si en verdad tú engendrarás al Salvador, el cual les otorgará la salvación divina.” (Traducción del autor).

²⁹ SAN SOFRONIO, *In SS. Deiparae Annuntiationem*, 22. PG 87, 3242.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia* 17 (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

que lo redime de la maldición que germina espinas. En verdad “bendita tú eres entre todas las mujeres”; porque, aun siendo mujer por tu condición natural, no obstante, con esta misma condición te convertirás en Madre de Dios.³⁰

Por tal motivo, San Sofronio no duda en confirmar por este hecho el singular privilegio de María como Madre o Engendrada de Dios (*Etenim si qui ex te nasciturus est, secundum veritatem Deus est incarnatus, ipsa iure meritoque dixeris Deipara; quippe quae Deum verissime paris*).³¹

En ese mismo siglo VII, San Ildefonso, arzobispo de Toledo (607-667), parafraseando en parte la aclamación de Santa Isabel al recibir a su prima en el episodio de la Visitación, ensalza a María –como lo hacen las demás gentes y naciones– como bendita entre todas las mujeres, gracias a su maternidad virginal, y como reina y señora, pese a su humildad de esclava:

*Ecce beata tu inter mulieres, integra inter puerperas, domina inter ancillas, regina inter sorores. Ecce enim ex hoc beatam te dicunt omnes generationes, beatam te noverunt coelestes virtutes, beatam praedicant omnes vates, beatam omnes celebrant nationes.*³²

He aquí que eres bendita entre todas las mujeres, íntegra entre las parturientas, señora entre las esclavas, reina entre las hermanas. Pues he aquí que desde ahora en adelante todas las generaciones te proclaman bienaventurada, las virtudes celestes conocieron a la bienaventurada, todos los poetas alaban a la bienaventurada, todas las naciones celebran a la bienaventurada.³³

Por ello, San Ildefonso se aventura a concluir, con insistencia casi machacona: *Beata tu fidei meae, beata tu animae meae, beata tu dilectioni meae, beata tu praeconiis et praedicationibus meis.*³⁴

En la primera mitad del siglo VIII, el prestigioso apologeta y delicado mariólogo San Juan Damasceno (675-749), en una homilía sobre la

³⁰ Traducción del autor.

³¹ SAN SOFRONIO, *In SS. Deiparae Annuntiationem*, 22. PG 87, 3242. “Y en efecto, si quien de ti va a nacer, es Dios encarnado de acuerdo con la verdad, con pleno derecho y por tu propio mérito serás llamada la propia Madre de Dios; por cuanto das a luz a Dios de la manera más absolutamente verdadera.” (Traducción del autor).

³² SAN ILDEFONSO DE TOLEDO, *De virginitate Sanctae Mariae adversus tres infideles. Liber unicus* PL 96, 58-59.

³³ Traducción del autor.

³⁴ SAN ILDEFONSO DE TOLEDO, *De virginitate Sanctae Mariae adversus tres infideles*. PL 96, 59. “Bienaventurada eres para mi fe, bienaventurada eres para mi alma, bienaventurada para mi amor, bienaventurada para mis panegíricos y mis predicaciones.” (Traducción del autor).



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Anunciación, ensalza a la Virgen por ser la única mujer capaz de redimir la caída de la primera madre, Eva, y en exaltar el humillado género femenino, degradado por culpa del pecado original:

Salvesis, sola inter mulieres benedicta, quae primae parentis Evae lapsum restaurasti.
*Salvesis, sola inter mulieres benedicta, quae humilimum humi jacentium mulierum genus exaltasti.*³⁵

¡Salve, [tú que eres] la única bendita entre las mujeres, que restauraste la caída de la primera madre Eva! ¡Salve, la única bendita entre las mujeres, que exaltaste el humildísimo género de las mujeres que yacían en tierra!³⁶

Y en otro pasaje de ese mismo sermón, el teólogo de Damasco alaba a María por su virginal maternidad divina, al concebir sin varón a Cristo, Dios encarnado, y al parirlo sin dolor:

*Salvesis, sola inter mulieres benedicta, splendida atque mirabilis, quae sola Christum Deum simul et hominem sine viri opera concepisti, et sine dolore peperisti.*³⁷

¡Salve, la única bendita entre las mujeres, y la espléndida y admirable, que, sin intervención de varón, concebiste tú sola a Cristo, Dios y hombre simultáneamente, y lo pariste sin dolor!³⁸

Tres centurias más tarde, San Anselmo de Aosta, arzobispo de Canterbury (1033-1109), en una homilía sobre los méritos y virtudes de la Virgen, asevera que ella, gracias a su virginal fecundidad, a su fecunda virginidad y a su excelsa santidad, contribuyó a hacer posible la redención del género humano:

*Tu namque domina admirabilis singulari virginitate, amabilis salutari fecunditate, venerabilis inestimabili sanctitate, tu ostendisti mundo Dominum suum et Deum suum, quem nesciebat.*³⁹

A decir verdad, tú, señora admirable por tu singular virginidad, amable por tu fertilidad salvadora, venerable por tu santidad inestimable, mostraste ante el mundo a su Señor y a su Dios, a quien aquel no conocía.⁴⁰

³⁵ SAN JUAN DAMASCENO, *Homilia in Annuntiationem B.V. Mariae*, PG 96, 654-655.

³⁶ Traducción del autor.

³⁷ SAN JUAN DAMASCENO, *Homilia in Annuntiationem B.V. Mariae*, PG 96, 655.

³⁸ *Ibid.*

³⁹ SAN ANSELMO DE CANTERBURY, *Oratio LII, Ad sanctam Virginem Mariam Cum meditatione et laude meritorum eius*. PL 158, 954.

⁴⁰ Traducción del autor.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

En esa misma pieza oratoria, el mitrado cantauriense destaca que la admirable excepcionalidad de María, que la hace superior a cualquier otra dama, deriva de su papel de corredentora de la Humanidad, por haber procreado al Salvador del mundo:

*O femina mirabiliter singularis, et singulariter mirabilis, per quam elementa renovantur, inferna remediatur, daemones conculcantur, homines salvantur, angeli redintegrantur! O femina plena et superplena gratia, de cujus plenitudinis exundantia respersa sic revirescit omnis creatura!*⁴¹

¡Oh mujer maravillosamente singular, y singularmente maravillosa, por quien los elementos se renuevan, los infiernos se evitan, los demonios son pisoteados, los hombres se salvan, los ángeles se restauran! ¡Oh, mujer llena y supercolmada de gracia, de cuya abundante plenitud así diseminada se reaniman todas las creaturas!⁴²

Y en otro sermón sobre el nacimiento de la Virgen, San Anselmo, luego de alabarla por su maternidad divina (*Beata viscera, quae portaverunt aeterni Patris Filium. Beata ubera tua, qua lactaverunt Christum Dominum. Beata et venerabilis es*),⁴³ explicita aún más sus loores a la venturosa supereminencia de María frente a las demás mujeres, por haber alumbrado sin dolor a Cristo, que trajo la salvación eterna a la Humanidad y eliminó las maldiciones sobrevenidas a Adán y Eva por su pecado primigenio. Así lo expresa el santo de Aosta:

*Beata et benedicta inter mulieres; quia natus ex te Virgine Christus Deus noster, sua sanctissima nativitate primi parentis, et primae mulieris in dolore poenaliter parturientis solvendo maledictionem, dedit per te sine dolore parturientem, dimissa veteri culpa, novae gratiae et salutis aeternae mellifluam benedictionem.*⁴⁴

Bienaventurada y bendita eres tú entre las mujeres; porque de ti, Virgen, nació Cristo, nuestro Dios, [quien] resolviendo con su santísimo nacimiento la maldición del primer padre y de la primera mujer, [condenada a] parir con dificultad y con dolor, concedió a través de ti, que pariste sin dolor, la meliflua bendición de la nueva gracia y la salvación eterna, después de perdonar su culpa al antiguo [padre].⁴⁵

⁴¹ SAN ANSELMO DE CANTERBURY, *Oratio LII*, op. cit. PL 158, 955.

⁴² Traducción del autor.

⁴³ SAN ANSELMO DE CANTERBURY, *Oratio LVIII, Ad sanctam Virginem Mariam. In Partu eius*. PL 158, 964. “Felices [tus] entrañas, que gestaron al Hijo del Padre eterno. Felices tus pechos, que amamantaron a Cristo el Señor. Eres feliz y venerable.” (Traducción del autor)

⁴⁴ SAN ANSELMO DE CANTERBURY, *Oratio LVIII*, op. cit. PL 158, 964.

⁴⁵ Traducción del autor.

rem

SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Imagem 1



Imagem 2



Fig. 1. CÍRCULO DEL MAESTRO DE PALANQUINOS, *Virgen de la Leche con un donante*, 2ª mitad s. XV, Museu Nacional d'Art de Catalunya (MNAC), Barcelona. Imagen tomada de la web del MNAC.⁴⁶

Fig. 2. SEGUNDO MAESTRO DE ESTOPIÑÁN, *Virgen de la Leche*, c. 1450. MNAC, Barcelona. Imagen tomada de la web del MNAC.⁴⁷

De entre las muchas obras pictóricas del gótico español que podrían ilustrar esos comentarios patrísticos y teológicos sobre la supereminencia de María sobre las restantes mujeres, podríamos, a título de meros ejemplos, seleccionar

⁴⁶ URL de la imagen:

<http://art.mnac.cat/fitxatecnica.html;jsessionid=049defaf17c062988581784346b5fb6b53423f66f71ca86ae405d50d0b402e87?inventoryNumber=004512-000>

⁴⁷ URL de la imagen:

<http://art.mnac.cat/fitxatecnica.html;jsessionid=473ff26bd8d56ef488e189f6291c1bdace21c226bc0fe53a23e92af69cadf060?inventoryNumber=003942-000>



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

tres cuadros, producidos respectivamente por el Círculo del Maestro de Palanquinos,⁴⁸ el Segundo Maestro de Estopiñán⁴⁹ y Fernando Gallego.⁵⁰

Aun con leves variantes, esas tres obras presentan a la Virgen majestuosamente entronizada (bajo una de las múltiples modalidades de *Maiestas Mariae*), sosteniendo en sus brazos a su pequeño hijo Jesús. Como lo indican sus propios títulos, los dos primeros cuadros –el del Círculo del Maestro de Palanquinos, *Virgen de la Leche con un donante*, 2ª mitad s. XV. MNAC⁵¹ (Fig. 1), y el del Segundo Maestro de Estopiñán, *Virgen de la Leche*, c.1450, MNAC⁵² (Fig. 2)– presentan a la Virgen amamantando a Jesús sobre un trono de gloria.

Con semejante situación ambas obras expresan tres ideas diferentes, si bien complementarias: la circunstancia de estar entronizada y portando una corona ante sendas parejas de serviciales ángeles en guardia de honor deja clara constancia de la excelsitud inigualable de María por sobre las mujeres, ante las que aparece con evidente aspecto de Reina y Señora; por otra parte, el gesto de amamantar subraya al mismo tiempo la idea de la ejemplar devoción maternal de María, como asimismo la idea de su inmenso poder e influencia, al poner en luz la “dependencia” e “indefensión” que el Omnipotente Niño Dios mantiene respecto a ella, su engendradora, su ama nutricia y su protectora.

Por si fuera poco, el cuadro del Segundo Maestro de Estopiñán, además de exhibir en ambos flancos del trono dos elementos significativos –el florero de azucenas, símbolo de la pureza virginal de la enaltecida Reina, y un pavo real, símbolo de su inmortalidad y su gloria–, añade la efigie del monje franciscano que, en cuanto donante, ora ante el escabel del trono, impetrando la

⁴⁸ El Círculo del Maestro de Palanquinos estuvo activo en León, hacia 1470-1500.

⁴⁹ El Segundo Maestro de Estopiñán estuvo activo hacia el segundo tercio del siglo XV.

⁵⁰ Sobre la vida y la obra de este pintor castellano, véase Pilar SILVA MAROTO, *Fernando Gallego*, Salamanca, Caja Duero, 2004, 209 p.

⁵¹ CÍRCULO DEL MAESTRO DE PALANQUINOS, *Virgen de la Leche con un donante*, 2ª mitad del s. XV, Óleo y dorado con pan de oro sobre tabla, 134 x 82,5 x 17,5 cm, Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona (Nº inv. 004512-000).

⁵² SEGUNDO MAESTRO DE ESTOPIÑÁN, *Virgen de la Leche*, c. 1450, Temple y dorado con pan de oro sobre tabla, 208,5 x 111 x 13,5 cm. Museu Nacional d'Art de Catalunya (Nº inv. 003942-000).

rem

SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

intercesión de la virginal Señora, como lo acredita el oración inscrita en la filacteria desplegada sobre su cabeza.⁵³

Imagem 3



Fig. 3. FERNANDO GALLEGOS, *La Virgen de la Rosa*,
panel central del *Tríptico de la Virgen de la Rosa*, 1470-1473. Salamanca.

⁵³ Según constan en los registros del MNAC en Barcelona, este cuadro del Segundo Maestro de Estopiñán es el compartimento central de un retablo dedicado a la Virgen (procedente de Estopiñán, en la Baja Ribagorza, Huesca), del que dicho museo barcelonés conserva otros dos compartimentos, que representan la Dormición de la Virgen y el Traslado de su cuerpo para enterrarlo.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

A su vez, en su tabla salmantina *La Virgen de la Rosa*, 1470-1473 (Fig. 3), Fernando Gallego refuerza la idea de que esa virginal Reina —quien no por carecer de corona resulta menos mayestática y enaltecida, con su rica indumentaria y los lujosos accesorios de su palaciego entorno— acierta, sin embargo, a ser también servicial madre, capaz de entretener a su pequeñuelo, jugueteando con él mediante una simbólica rosa que oculta sus espinas.

III. Supereminencia de la Virgen sobre las demás creaturas, incluyendo los ángeles y los santos

Conforme a la tradición patristica, María no es solo la más perfecta de todas las féminas, sino que, por la insigne investidura de su maternidad divina, supera también a todas las demás creaturas, incluyendo a los ángeles y a los santos, en una medida tan incomparable que solo Dios es superior a ella. Así lo sostiene, por ejemplo, el supuesto San Proclo de Constantinopla († 446) en la ya citada homilía por la Natividad de Jesús,⁵⁴ al declararse incapaz de proclamar la gloria que, por su condición de Madre del Redentor, María posee, solo superada por el propio Dios:

*ave gratia plena, spirituale mare, quod coelestem habet margaritam Christum (...) Quid dicam et quid loquar? quomodo beatam praedicabo illam sic radicatum gloriam? Quod, Deo excepto, omnibus superior es?*⁵⁵

¡Dios te salve, llena de gracia, porque con un varón espiritual tiene la perla celestial, que es Cristo! (...) ¿Qué diré y de qué hablaré? ¿Cómo proclamaré bienaventurada a aquella gloria así arraigada en la tierra? ¿Por qué eres superior a todos los demás, a excepción de Dios?⁵⁶

Con análogos sentimientos, un par de siglos más tarde San Sofronio (†638), una vez reconocida la impotencia de cualquier hombre para cantar las grandezas de María (*Quisnam tuum eloqui splendorem poterit? Quisnam magnificentiam tuam effari se posse confidet?*),⁵⁷ asegura que ella no solo dignificó al género humano, sino que es muy superior a todas las jerarquías angélicas, excediendo con mucho a los Ángeles, a los Arcángeles, a los Tronos, a las Dominaciones, a los Principados, a las Potestades, a las Virtudes, a los Querubines y a los

⁵⁴ Como ya señalamos en la nota 10, este sermón figura en el Migne (PG 61, 737-738) entre los escritos espurios de San Juan Crisóstomo.

⁵⁵ SAN PROCLO DE CONSTANTINOPLA (atribuido), *In Christi natalem diem*. PG 61, 737.

⁵⁶ Traducción del autor.

⁵⁷ SAN SOFRONIO, *In Annuntiationem*, 18. PG 87, 3242.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Serafines, precisamente por su exclusiva prebenda de ser la virginal Madre del Hijo de Dios encarnado. Así lo proclama el santo con altisonantes tropos:

*Tu hominum exornasti naturam, angelorum ordines superasti, tu fulgores archangelorum obtenebrasti, tu sublimes thronorum sedes infra te ostendisti, tu altitudinem dominationum depressisti, tu principatum ducatibus praecurristi, tu enervasti fortitudinem potestatum, tu ipsis virtutibus potentior virtus produisti, tu cherubim oculatissimum visum terrestribus oculis vicisti, tu seraphim sex alas habentium volatus animae pennis divinitus agitatatis transvolasti, tu denique omnem creaturam longe transgressa es, quippe quae prae omni creatura enituiti puritate et omnium creaturarum conditorem in te excepisti, ipsumque et sinu tuo gestasti et genuisti et sola ex omnibus creaturis Dei Mater effecta es.*⁵⁸

¿Quién podrá elogiar tu esplendor? ¿Quién se cree con la confianza suficiente como para poder proclamar tu magnificencia? Tú adornaste la naturaleza humana, superaste a las jerarquías de los Ángeles, ensombreciste los fulgores de los Arcángeles, mostraste bajo tus pies los sublimes sitios de los Tronos, rebajaste la altura de las Dominaciones, aventajaste a los mandos militares de los Principados, debilitaste el vigor de las Potestades, produjiste una virtud (poder) más potente que la de las propias Virtudes, venciste con tus ojos el rostro repleto de ojos de los Querubines, tú, agitando mediante el poder de Dios las plumas de tu alma, sobrepasaste con rapidez el vuelo de los Serafines, que tienen seis alas, tú, en fin, superaste largamente a todas las creaturas, pues resplandeciste ante todas ellas por tu pureza y recibiste dentro de ti al fundador de todas las creaturas, y lo gestaste en tu seno y lo engendraste, y eres la única de todas las creaturas que fue hecha Madre de Dios.⁵⁹

Partiendo de tales premisas, San Sofronio refrenda la tesis de la superexcelencia moral y espiritual de la Virgen con estas retóricas circunlocuciones:

*Ave, gratia plena; Dominus tecum. Et quid sublimius esse queat hoc gaudio, o Virgo Mater? Seu quid excellentius esse possit hac gratia quam tu sola divinitus sortita es? Aut quid ea iucundius ac splendidius excogitari potest? Omnia distant a miraculo quod in te cernitur, omnia infra gratiam tuam iacent (...). Dominus tecum. Et quisnam tecum contendere ausit?*⁶⁰

Dios te salve, llena de gracia, el Señor está contigo. ¿Y qué puede ser más sublime que este gozo, oh Virgen Madre? ¿O qué puede ser más excelente que esta gracia, que solo tú has repartido por voluntad divina? ¿O qué se puede pensar que sea más jubiloso y espléndido que esta [gracia]? Todas las cosas

⁵⁸ *Ibid.*

⁵⁹ Traducción del autor.

⁶⁰ SAN SOFRONIO, *In Annuntiationem*, 18. PG 87, 3242.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia* 17 (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

distan mucho del milagro que se manifiesta en ti, todo se encuentra por debajo de tu gracia (...) El Señor está contigo. ¿Y quién se atrevió a competir contigo?⁶¹

De igual modo, San Juan Damasceno proclama sin ambages la preeminencia de la Virgen sobre todas las jerarquías celestiales de Ángeles, Arcángeles, Tronos, Dominaciones, Virtudes, Principados, Potestades, Querubines y Serafines, al asegurar taxativo:

*Ave, vere gratia plena, ave, quoniam Angelis tu sanctior es, et Archangelis praestantior. Ave, gratia plena, quoniam Thronis es admirabilior, Dominationibus dominantior, et majoris quam Virtutes virtutis. Ave, gratia plena, quae Principatibus superior es, et Potestatibus sublimior. Ave, gratia plena, quia speciosior es Cherubim, et augustior Seraphim. Ave, gratia plena, quae coelis excelsior es, et sole quem conspiciamus purior.*⁶²

Dios te salve, verdaderamente llena de gracia, salve, pues eres más santa que los Ángeles, y más eminente que los Arcángeles. Dios te salve, llena de gracia, porque eres más admirable que los Tronos, más dominadora que las Dominaciones, y de mayor virtud que las Virtudes. Dios te salve, llena de gracia, que eres superior a los Principados y más sublime que las Potestades. Dios te salve, llena de gracia, pues eres más hermosa que los Querubines, y más augusta que los Serafines. Dios te salve, llena de gracia, que eres más excelsa que los cielos, y más pura que el sol que vemos.⁶³

A su vez, San Anselmo de Canterbury reitera la tradición patrística que sostiene que, en virtud de ser Madre de Dios y Reina del Cielo, la Virgen es más excelsa y perfecta que cualquier otro intercesor celestial, sean ángeles o santos, pues es la soberana de todos ellos y consigue por sí sola todo lo que los demás santos y ángeles pueden lograr únicamente por mediación de ella:

*Tu vero, domina, omnibus iis adiutoribus melior et excelsior es; quia istis et aliis sanctis omnibus, etiam angelicis spiritibus, necnon regibus et potestatibus mundi, divitibus, pauperibus, dominis, servis, majoribus et minoribus domina es, et quod possunt omnes isti tecum, tu sola potes sine illis omnibus. Quare hoc potes? Quia mater es Salvatoris nostri, sponsa Dei, regina coeli et terrae, et omnium elementorum.*⁶⁴

Pero tú, señora, eres mejor y más excelsa que todos estos ayudantes; porque tú eres la señora de todos estos y los demás santos, incluso de los espíritus

⁶¹ Traducción del autor.

⁶² SAN JUAN DAMASCENO, *Homilia in Annuntiationem B.V. Mariae*, PG 96, 655.

⁶³ Traducción del autor.

⁶⁴ SAN ANSELMO DE CANTERBURY, *Oratio XLVI, Ad sanctam Virginem Mariam. Cum recordatione meritorum ejusdem, et malorum nostrorum*. PL 158, 944.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

angélicos, así como de los reyes y los poderosos del mundo, de los ricos, de los pobres, de los señores, de los siervos, de los más grandes y los más pequeños, y lo que todos ellos pueden con tu ayuda, tú eres capaz de hacerlo sola sin ayuda de ninguno de ellos. ¿Por qué puedes hacer eso? Porque eres la madre de nuestro Salvador, la esposa de Dios, la Reina del Cielo y de la tierra y de todos los elementos.⁶⁵

Interminable sería la lista de pinturas góticas españolas que con explícita evidencia ilustran la recién expuesta tradición patrística y teológica sobre la supereminencia de María sobre todas las creaturas, incluyendo los santos y los ángeles. Con diseños compositivo-narrativos de variable complejidad y simbolismo, en todas esas obras pictóricas hispanas –en perfecta concordancia con similares imágenes de otras regiones europeas– la Virgen se manifiesta como mayestática Reina del Cielo, casi siempre sentada en lujoso trono, sosteniendo en sus brazos a su pequeño Hijo, mientras a su vera se agrupan, serviciales, a modo de guardia de honor, numerosos ángeles (a menudo tañendo instrumentos musicales o cantando himnos) y, en ocasiones, algunos santos: es la genérica estampa de la *Maiestas Mariae* (y la *Maestà* italiana), cuyas concreciones singulares asumen una variada panoplia de modalidades específicas.

A guisa de meros ejemplos, hemos seleccionado aquí una decena de pinturas góticas españolas que parecen inspirarse a cabalidad en la referida tesis teológica de la preeminencia de la Virgen sobre todos los demás seres creados, incluyendo los ángeles y los santos.

En su fresco *Virgen con ángeles*, 1346, en el monasterio barcelonés de Pedralbes (Fig. 4),⁶⁶ Ferrer Bassa⁶⁷ representa a María sin corona y con su Niño en brazos, sentada en un “trono” meramente sugerido (un vertical paño de brocado), mientras recibe el tributo de una multitud de ángeles que le brindan ofrendas. La recoleta serenidad y la austeridad indumentaria –a tono con la espiritualidad franciscana– que distinguen a los personajes de este mural en el monasterio de clarisas de Pedralbes no anula en lo más mínimo la impresión de augusta majestuosidad de esta eminente Reina celestial.

⁶⁵ Traducción del autor.

⁶⁶ FERRER BASSA, *Virgen con ángeles*, 1346, mural al fresco en la capilla de San Miguel, claustro del monasterio de Pedralbes de Barcelona. Repr. en GUDIOL, ALCOLEA 1986, p. 219, fig. 11; y en BRACONS, TRIADÓ 2000, p. 104.

⁶⁷ Para una amplia y bien documentada biografía de Ferrer Bassa, véase GUDIOL, ALCOLEA 1986: 43-45.

rem

SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Imagem 4



Fig. 4. FERRER BASSA, *Virgen con ángeles*, monasterio de Pedralbes, Barcelona, 1346. Imagen tomada de BRACONS, TRIADÓ 2000, p. 104.

Imagem 5



Fig. 5. PERE SERRA, *Virgen de los Angeles*, c. 1385. MNAC, Barcelona. Imagen tomada de la web del MNAC.⁶⁸

De manera similar, aunque con mayor lujo decorativo, Pere Serra⁶⁹ plasma en su *Virgen de los Angeles*, c. 1385,⁷⁰ del MNAC (Fig. 5), a una Soberana ricamente ataviada, que, sedente en su geométrico trono, juguetea con dulce expresión con su pequeñuelo, mientras un ordenado y armónico sexteto de ángeles los entretienen con el tañido de sus variados instrumentos musicales.⁷¹

⁶⁸ URL de la imagen:

<http://art.mnac.cat/fitxatecnica.html;jsessionid=544cebe7ab3a045a51d696dcf0aa15ea9eff36feee38f9f07c397a1cf001a72a?inventoryNumber=003950-000>

⁶⁹ Para una amplia biografía de Pere Serra, con abundantes datos documentados, véase GUDIOL, ALCOLEA 1986: 55-57.

⁷⁰ PERE SERRA, *Virgen de los Angeles*, c. 1385. Temple y dorado con pan de oro sobre tabla, 195,8 x 131 x 11 cm. Museu Nacional d'Art de Catalunya (Nº inv. 003950-000).

⁷¹ En la ficha técnica del cuadro el MNAC apunta lo siguiente: “Esta espléndida tabla central y los dos cuerpos de predela con santos (que en su día debían de flanquear un sagrario) son las únicas partes conservadas de un retablo. Dedicado a la Virgen María, fue pintado para una de las capillas de la girola de la catedral de Tortosa, probablemente hacia la década de los años ochenta del siglo XIV. El compartimento de la Virgen con el Niño rodeados de ángeles músicos es una versión de gran delicadeza y refinamiento de un tipo iconográfico que gozó de una fortuna inmensa en la época. Pere Serra, el autor del retablo,

rem

SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Imagem 6



Fig. 6. RAMÓN DE MUR, *La Virgen de la Leche*, c. 1415-1425. MNAC, Barcelona. Imagen tomada de la web del MNAC.⁷²

Imagem 7



Fig. 7. JUAN DE SEVILLA, *Virgen con Niño y ángeles*, Museo Lázaro Galdiano, Madrid. Imagen tomada de Gudiol 1955, p. 216, fig. 186.

No muy diferente es el tratamiento que, en ese orden de ideas, dan a sus respectivos cuadros Ramón de Mur⁷³ y Juan de Sevilla.⁷⁴ El primero de ellos, en *La Virgen de la Leche*, c. 1415-1425,⁷⁵ del MNAC (Fig. 6), representa a María como coronada Soberana celeste, quien, vestida con boato y sedente sobre

perteneció a una familia de pintores que acabaron encabezando la pintura catalana de la segunda mitad del siglo XIV. (...) Compartimento central del retablo de la Virgen de los Ángeles. En el MNAC se conservan también las dos secciones laterales de la predela. Las tres tablas proceden de la catedral de Tortosa (Baix Ebre).”

⁷² URL de la imagen:

<http://art.mnac.cat/fitxatecnica.html;jsessionid=544cebe7ab3a045a51d696dcf0aa15ea9eff36feee38f9f07c397a1cf001a72a?inventoryNumber=015818-000>

⁷³ Para una amplia biografía de Ramón de Mur (activo en Tàrrrega y Montblanc, entre 1412-1435), véase GUDIOL, ALCOLEA 1986: 105-106.

⁷⁴ Pintor español, representante del gótico internacional, estuvo activo entre 1400 y c. 1430.

⁷⁵ RAMÓN DE MUR, *La Virgen de la Leche*, c. 1415-1425. Temple y dorado con pan de oro sobre tabla, 205,7 x 133,7 x 5,5 cm. MNAC (Nº inv. 015818-000).



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

aparatoso trono cubierto por baldaquín, amamanta simbólicamente a su Hijo⁷⁶ bajo los acordes de un octeto de ángeles músicos.⁷⁷

En su *Virgen con Niño y ángeles*, del madrileño Museo Lázaro Galdiano (Fig. 7),⁷⁸ Juan de Sevilla (que no duda en estampar su firma en letras góticas sobre la peana del trono mariano: *Johannes (H)ispalensis*) plasma el tema con no menor contundencia que Ramón de Mur, si bien con una composición más simple y clara. El Hispalense representa aquí a la no coronada Señora del Cielo abrazando con ternura a su Niño, quien, pese a su aparente fragilidad e indefensión, muestra su eterno y omnímodo poder, al desplegar una filacteria con la leyenda: *Ego sum Alpha et Omega*, mientras cuatro ángeles músicos les entonan himnos celestiales.

Una solución compositiva y narrativa bastante similar plantean en sus respectivos paneles Pere García de Benabarre (o Benavarri)⁷⁹ y Joan Reixach.⁸⁰ Uno y otro, en efecto, representan a María como fastuosa Reina coronada, sedente en rico trono con su Niño en brazos, mientras un par de obsequiosos arcángeles les ofrendan flores y frutos en sendas bandejas, bajo el encanto de las suaves melodías que hacen sonar algunos ángeles músicos. Pese a tales semejanzas básicas, algunas diferencias se aprecian entre esas dos obras: así, García de Benabarre, en su *Virgen y ángeles*, c. 1470,⁸¹ del MNAC (Fig. 8), interpreta a María y a Jesús en franco diálogo con los arcángeles oferentes, al disponer que tanto ella como Él recojan con sus manos los frutos que aquellos les brindan, bajo los acordes de dos ángeles instrumentistas.⁸²

⁷⁶ Ya antes subrayamos los significados simbólicos y doctrinales de la iconografía de la Virgen de la Leche.

⁷⁷ Según registra el MNAC, esta tabla es el compartimento central de un retablo dedicado a la Virgen, procedente de la iglesia parroquial de Santa María de Cervera (Segarra).

⁷⁸ JUAN DE SEVILLA, *Virgen con Niño y ángeles*, Museo Lázaro Galdiano, Madrid. Repr. en GUDIOL 1955, p. 216, fig. 186; y en WEHLI 1982, fig. 23, s.p.

⁷⁹ Pedro García de Benavarri (o Benabarre) se documenta en Zaragoza, Benabarre, Barcelona, Lleida y Barbastro entre 1445-1485.

⁸⁰ Ayudante y discípulo de Jacomart, a quien luego superaría en importancia y prestigio, Joan Reixach (c. 1411-c.1484) es un pintor valenciano que realizó varios importantes retablos en el área del Levante español.

⁸¹ PEDRO GARCÍA DE BENABARRE (o BENAVERRI), *Virgen y ángeles*, c. 1470. Temple, relieves de estuco y dorado con pan de oro sobre tabla, 211,8 x 147,5 x 13 cm. MNAC (Nº inv. 015817-000).

⁸² Según el registro del MNAC, esta tabla es el compartimento central de un retablo dedicado a la Virgen, procedente de la iglesia parroquial de la Assumpció de Bellcaire d'Urgell (Noguera).

rem

SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Imagem 8



Imagem 9



Fig. 8. PERE GARCÍA DE BENABARRE, *Virgen y ángeles*, c. 1470. MNAC, Barcelona. Imagen tomada de la web del MNAC.⁸³

Fig. 9. JOAN REIXACH, *Virgen con Niño y ángeles*, Convento de agustinas, Segorbe (Castellón).

Por el contrario, Reixach, en su *Virgen con Niño y ángeles*, de un convento de Segorbe (Fig. 9),⁸⁴ prefiere dar una expresión más distante a ambos protagonistas, con el Niño absorto en acariciar a su cabizbaja Madre, ajenos ambos a las ofrendas que les presentan dos arcángeles, mientras cuatro ángeles cantores entonan himnos, cuya notación gregoriana lucen las filacterias que despliegan ante sí.

⁸³ URL de la imagen:

<http://art.mnac.cat/fitxatecnica.html;jsessionid=afc09a69d366a2a7eacace965006681bb2e851d6566989077a467c5aa3d3173a?inventoryNumber=015817-000>

⁸⁴ JOAN REIXACH, *Virgen con Niño y ángeles*, del convento de agustinas de Segorbe (Castellón).

rem

SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Imagem 10



Imagem 11



Fig. 10. JAUME HUGUET, *Virgen con Niño y ángeles*, Retablo de Vallmoll. Panel central, c. 1450. MNAC, Barcelona. Imagen tomada de la web del MNAC.⁸⁵

Fig. 11. JAUME HUGUET, *Virgen con santas*, c. 1445-1460. MNAC, Barcelona. Imagen tomada de la web del MNAC.⁸⁶

Dos propuestas bastante diferentes ofrece Jaume Huguet⁸⁷ en las dos obras suyas que hemos seleccionado. En la *Virgen con Niño y ángeles*, del retablo de Vallmoll, c. 1450, del MNAC (Fig. 10),⁸⁸ adopta una solución intermedia a las ofrecidas por García de Benabarre y Joan Reixach en los dos cuadros recién analizados. En su retablo, en efecto, Huguet plasma también a María como solemne Reina celestial entronizada y con lujosa corona de oro y pedrería,

⁸⁵ URL de la Imagen

<http://art.mnac.cat/fitxatecnica.html;jsessionid=544cebe7ab3a045a51d696dcf0aa15ea9eff36feee38f9f07c397a1cf001a72a?inventoryNumber=064066-000>

⁸⁶ URL de imagen

<http://art.mnac.cat/fitxatecnica.html;jsessionid=544cebe7ab3a045a51d696dcf0aa15ea9eff36feee38f9f07c397a1cf001a72a?inventoryNumber=037757-000>

⁸⁷ Para una amplia y documentada biografía de Jaume Huguet (c. 1412–1492), véase GUDIOL, ALCOLEA 1986: 160-169.

⁸⁸ JAUME HUGUET, *Virgen con Niño y ángeles*, panel central del *Retablo de Vallmoll*, c. 1450, 213,3 x 160,4 cm. Temple, relieves de estuco y dorado con pan de oro sobre tabla, 213,3 x 160,4 x 12,5 cm. MNAC (N° inv. 064066-000).



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

recibiendo con su Hijo las ofrendas de simbólicas flores (rosas y lirios) que les presentan dos arcángeles, en presencia de seis ángeles músicos (tres flautistas y tres cantores, con su filacteria/partitura en gregoriano).⁸⁹ Jaume Huguet añade, sin embargo, aquí un significativo detalle: Jesús, que ostenta en su garganta un collar con un fragmento de rojo coral (símbolo de la sangre de su futura Pasión), ha cogido ya de la bandeja del primer arcángel una rosa roja (nuevo símbolo de la Pasión), que acerca con timidez a su hierática Madre, a quien el otro arcángel brinda un ramo de lirios, símbolo de su pureza y virginidad perpetuas.

En su segunda tabla, *Virgen con santas*, c. 1445-1460, panel en la calle central de un retablo, hoy en el MNAC (Fig. 11),⁹⁰ Jaume Huguet presenta, en cambio, a la enaltecida María, no ya como Reina de los ángeles (ninguno de los cuales se halla presente en la escena), sino como Reina de los santos, de los mártires, de los confesores, de las vírgenes, de los patriarcas, de los profetas y de los demás humanos que alcanzaron la gloria eterna del Paraíso.

Por tal motivo, en este cuadro Huguet sitúa, arrodilladas a los flancos de la augusta Reina celestial, como privilegiados miembros de su cortejo de honor, a cuatro santas: Santa Bárbara, con su conocido atributo de la torre, Santa Lucía, con sus ojos sobre la bandeja y la palma del martirio en su mano diestra, Santa Inés (Agnese) con el cordero (*agnus*) que la distingue, y una cuarta santa inidentificable, portando un libro.⁹¹

Es lógico pensar que esas cuatro santas eran las patronas y protectoras del Gremio de los Tenderos y Revendedores de Barcelona, organismo corporativo que encargó el retablo en cuestión.⁹²

⁸⁹ Este cuadro es la tabla central de un retablo de la Virgen, procedente de la antigua iglesia parroquial de Vallmoll (Alt Camp).

⁹⁰ JAUME HUGUET, *Virgen con santas*, c. 1445-1460. Temple, relieves de estuco y dorado con pan de oro sobre tabla, 136,2 x 135,8 x 6,5 cm. MNAC (Nº inv. 037757-000).

⁹¹ Son muchas las santas que en la iconografía hagiográfica han sido alguna vez representadas portando un libro. Tal circunstancia hace poco menos que imposible la identificación de esa misteriosa cuarta santa del cuadro de Jaume Huguet.

⁹² Según la ficha de registro del MNAC, esta tabla es un compartimento de la calle central del retablo de San Miguel de los Revendedores, originalmente situado entre los compartimentos de San Miguel y del Calvario. El retablo procede de la capilla del gremio de los Tenderos y Revendedores, en la iglesia de Santa Maria del Pi, Barcelona.

Imagem 12



Fig. 12. JOAN REIXACH, *Virgen de la Porciúncula*, Museo Catedralicio, Segorbe (Castellón).

Imagem 13

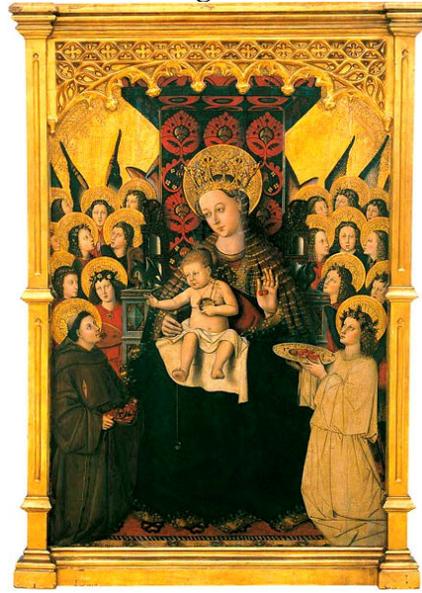


Fig. 13. MAESTRO DE LA PORCIÚNCULA, *Virgen de la Porciúncula*, c. 1450. MNAC. Imagen tomada de la web del MNAC.⁹³

Un importante elemento, de significativa relevancia doctrinal, agregan al esquema iconográfico recién analizado los pintores Joan Reixach y el Maestro de la Porciúncula en sus dos cuadros homónimos, *La Virgen de la Porciúncula*. Por exigencias temáticas derivadas de la espiritualidad y la devoción franciscanas, tanto Reixach en su ejemplar del Museo Catedralicio de Segorbe (Fig. 12),⁹⁴ como el Maestro de la Porciúncula en su tabla, c. 1450, del MNAC (Fig. 13),⁹⁵ introducen como oferentes de flores, flanqueando a la entronizada Madre de Jesús, custodiada por una pléyade de ángeles, a San Francisco de Asís y a su “alma gemela” Santa Clara de Asís, sustituyendo así en pose y función a los arcángeles oferentes representados en las tablas antes estudiadas.

⁹³ URL de la imagen

<http://art.mnac.cat/fitxatecnica.html;jsessionid=544cebe7ab3a045a51d696dcf0aa15ea9eff36feee38f9f07c397a1cf001a72a?inventoryNumber=064103-000>

⁹⁴ JOAN REIXACH, *La Virgen de la Porciúncula*, Museo Catedralicio, Segorbe (Castellón).

⁹⁵ MAESTRO DE LA PORCIÚNCULA, *Virgen de la Porciúncula*, c. 1450. Temple, óleo y dorado con pan de oro sobre tabla, 206,7 x 146,3 x 17,8 cm. MNAC (Nº inv. 064103-000). Procede del santuario de San Pablo de Albocácer (Castellón).



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia* 17 (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Al fin y al cabo fue en la capillita mariana de la Porciúncula⁹⁶ donde San Francisco de Asís descubrió con claridad su vocación para dedicarse a la pobreza evangélica y donde fundó en 1209 la Orden de los Hermanos Menores (*Ordo Fratrum Minorum*), la cual puso además bajo la protección de la Virgen María; y fue también en esa misma capilla donde dos años después Santa Clara de Asís recibió el hábito monacal, iniciando así la fundación de la rama franciscana femenina, la Orden de las Damas Pobres (popularmente conocidas como clarisas): en consecuencia, la presencia de San Francisco y Santa Clara como devotos y solícitos oferentes ante la Virgen de la Porciúncula esta más que justificada, conforme al guion iconográfico diseñado por los franciscanos que encargaron ambas tablas.

Al margen de esto, Reixach y el Maestro de la Porciúncula amplían de modo sustancial la composición y el significado del tema iconográfico bajo análisis. La circunstancia, en efecto, de representar, a la vera de la Virgen entronizada en majestad, a numerosos ángeles y a dos santos certifica sin duda la doctrina teológica ya expuesta, conforme a la cual María goza de una supereminencia inigualable sobre las demás creaturas, sin excluir a los ángeles y a los santos. En ambas tablas cristaliza con mayor evidencia y complejidad que en los precedentes cuadros analizados los específicos temas de la *Maestà* mariana y de la *Sacra Conversazione*.

II. Intercesión universal de la Virgen María ante Dios

El último texto que citamos de San Anselmo nos introduce de lleno en el tema doctrinal de María como intercesora universal en favor de la Humanidad, doctrina esta que se había ido confirmando con rapidez desde los primeros siglos del cristianismo.

Así lo manifiesta, entre otros, el prominente mariólogo sirio San Juan Damasceno, cuando celebra con líricos delirios a la Virgen por su magnanimidad al otorgar a los humanos toda clase de beneficios:

Quo tandem te, o Domina, nomine compellabimus? quibus te verbis alloquemur? quibus laudibus sacrum tuum ac praeclarum caput ornabimus? Te, inquam, bonorum largitricem, divitiarum donatricem, humani generis ornamentum, omnisque creaturae decus, per quam illa

⁹⁶ Dicha capilla, consagrada a la Virgen María, fue donada por los monjes benedictinos a San Francisco de Asís para constituirla en el centro espiritual de la nueva Orden de los Hermanos Menores, fundada por él.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia* 17 (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

*vere beata effecta est.*⁹⁷

¿Con qué nombre te llamaremos, oh Señora? ¿Con qué palabras te saludaremos? ¿Con qué alabanzas adornaremos tu sagrada y preclara cabeza? A ti, digo, que eres la otorgadora de los bienes, la donante de las riquezas, el ornamento del género humano, el decoro de toda creatura, por medio de quien la creación ha conseguido ser verdaderamente feliz.⁹⁸

Tres siglos más tarde, San Anselmo se explaya una y otra vez, con elocuente persistencia, en proclamar –y solicitar, al propio tiempo– la eficaz intercesión de la Virgen en pro del género humano y, en particular, de sí mismo. Así lo plantea, por ejemplo, en un texto en alabanza a los méritos de María:

*Tu aula universalis propitiationis, causa generalis reconciliationis, vas et templum vitae et salutis universorum, nimium contrabo merita tua, cum in me homunculo vili singulariter recenseo beneficia tua, quae mundus amans gaudet, gaudens clamat esse sua.*⁹⁹

Tú eres aula de la propiciación universal, la causa de la reconciliación general, el vaso y el templo de la vida y de la salvación de toda la gente, [de manera que] disminuyo en exceso tus méritos, cuando menciono individualmente tus beneficios en mí, hombrecillo despreciable, los cuales alegran al mundo que ama, y que, al alegrarse, proclama como suyos.¹⁰⁰

Poco después, en otro pasaje del mismo discurso apologético, el arzobispo cantauriense reafirma la esencial relación causa/efecto existente entre la virginal maternidad divina de María y su absoluta eficacia intercesora en favor de todo el género humano, redimido por su propio Hijo:

*Per fecunditatem tuam, domina, mundus peccator est justificatus; damnatus, salvatus; exsul reductus: partus tuus, domina, mundum captivum redemit, aegrum sanavit, mortuum resuscitavit.*¹⁰¹

Por tu fecundidad, Señora, el mundo pecador es justificado, el condenado, se salva; el exiliado, es restituido [a su lugar de origen]: tu parto, Señora, redimió al mundo cautivo, sanó al enfermo, resucitó al muerto.¹⁰²

⁹⁷ SAN JUAN DAMASCENO, *Homilia I in Dormitionem B.V. Mariae*, 3. PG 96, 702.

⁹⁸ Traducción del autor.

⁹⁹ SAN ANSELMO DE CANTERBURY, *Oratio LII*, op. cit. PL 158, 954.

¹⁰⁰ Traducción del autor.

¹⁰¹ SAN ANSELMO DE CANTERBURY, *Oratio LII*, op. cit. PL 158, 954-955.

¹⁰² Traducción del autor.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia* 17 (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Desde tales premisas, San Anselmo, luego de expresar que sus súplicas por medio de María resultarán ante Dios más eficaces que las dirigidas a través de otros santos protectores (*Millies centena millia hominum (regina piissima) ad te clamant, et omnes salvantur; et ego clamabo ad te, et non auxiliabor?*),¹⁰³ solicita con confianza el amparo de la Madre de Dios, reiterando su convencimiento de que su intercesión obtendrá con pleno éxito el bien de toda la especie humana:

*Te ergo requiro, ad te confugio, et tu me per omnia adjuves, suppliciter peto. Te tacente, nullus orabit, nullus juvabit. Te orante, omnes orabunt, omnes juvabunt.*¹⁰⁴

Por eso, te busco, me refugio en ti, y me dirijo a ti en ademán de humilde súplica para que me ayudes en todo. Si tú no hablas, nadie rezará, nadie ayudará. Si tú oras, todos orarán, todos ayudarán.¹⁰⁵

En la centuria siguiente, el influyente abad y reformador cisterciense San Bernardo de Claraval (1090-1153), conocido como *Doctor Mellifluus*, luego de pedir a María interceder por los hombres para lograr acceder a su Hijo Jesucristo (*Per te accessum habeamus ad Filium, o benedicta inventrix gratiae, genitrix vitae, mater salutis: ut per te nos suscipiat, qui per te datus est nobis*),¹⁰⁶ ruega a esta ofrecer sus insuperables virtudes y privilegios ante Dios para así subvenir y hacer perdonar los muchos vicios y pecados de los hombres:

*Excuset apud ipsum integritas tua culpam nostrae corruptionis, et humilitas Deo grata nostrae veniam impetret vanitati. Copiosa charitas tua nostrorum cooperiat multitudinem peccatorum, et fecunditas gloriosa fecunditatis nobis conferat meritum.*¹⁰⁷

Que tu integridad excuse ante el mismo [Cristo] la culpa de nuestra corrupción, y que tu humildad, tan agradable a Dios, obtenga el perdón de nuestra vanidad. Que tu abundante caridad sepulte la multitud de nuestros pecados, y tu

¹⁰³ SAN ANSELMO DE CANTERBURY, *Oratio XLVI, Ad sanctam Virginem Mariam. Cum recordatione meritorum ejusdem, et malorum nostrorum*. PL 158, 944. “Miles de veces centenares de miles de hombre, oh Reina piadosísima, claman ante ti y todos se salvan: y yo clamaré ante ti, ¿y no seré auxiliado?” (Traducción del autor).

¹⁰⁴ *Ibid.*

¹⁰⁵ Traducción del autor.

¹⁰⁶ SAN BERNARDO DE CLARAVAL, *Sancti Bernardi Sermones de Tempore. In Adventu Domini. Sermo Secundus*. PL 183, 43.

¹⁰⁷ SAN BERNARDO, *Sancti Bernardi Sermones de Tempore. In Adventu Domini. Sermo Secundus*. PL 183, 43. “Que por mediación tuya accedamos a tu Hijo, oh bendita descubridora de la gracia, engendradora de la vida y madre de la salvación: que por ti nos acoja el que por ti se entregó a nosotros.” (Traducción del autor).



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

fecundidad gloriosa nos otorgue la fecundidad de las buenas obras.

Partiendo de semejantes premisas, San Bernardo, tras solicitar a la Virgen su intercesión reconciliadora ante su divino Hijo en favor de los seres humanos (*Domina nostra, mediatrix nostra, advocata nostra, tuo Filio nos reconcilia, tuo Filio nos commenda, tuo nos Filio repraesenta*),¹⁰⁸ insiste en urgir a María que, por su condición de virginal Madre de Dios, interceda ante su Hijo encarnado para conceder a los míseros humanos la gloria y la felicidad eternas:

*Fac, o benedicta, per gratiam quam invenisti, per praerogativa, quam meruisti, per misericordiam quam peperisti [alias, percepisti], ut qui te mediante fieri dignatus est particeps infirmitatis et miseriae nostrae, tu quoque intercedente participes faciat nos gloriae et beatitudinis suae, Jesus Christus Filius tuus Dominus noster, qui es super omnia Deus benedictus in saecula.*¹⁰⁹

Haz, o bienaventurada, que, por la gracia que recibiste, por los privilegios que mereciste, y por la misericordia que alumbraste [*según otros intérpretes*, percibiste] que aquel que por ti se dignó participar de nuestra debilidad y miseria nos haga partícipes, por tu intercesión, de su gloria y felicidad, Jesucristo, Hijo tuyo y Señor nuestro, que es bendito sobre todas las cosas y eternamente.¹¹⁰

Abundantes son también las pinturas góticas españolas que reflejan de algún modo ese papel de María como eficaz intercesora universal ante Dios. De entre ellas seleccionamos aquí siete ejemplares, que ilustran el tema según distintas situaciones y modalidades iconográficas.

Una primera modalidad es la ofrecida por las tablas de Enrique de Estencop,¹¹¹ *Virgen de los Ángeles*, 1391-1392,¹¹² en el MNAC (Fig. 14), y de Bartomeu Baró, *Virgen con Niño*, en una colección privada (Fig. 15):¹¹³ ambas obras representan a uno o varios donantes particulares solicitando de rodillas la protección de la regia Madre de Dios, quien, escoltada por varios ángeles o

¹⁰⁸ SAN BERNARDO, *Sancti Bernardi Sermones de Tempore. In Adventu Domini. Sermo Secundus*. PL 183, 43. “Señora nuestra, mediadora y abogada nuestra, reconcílianos con tu Hijo, recomiéndanos con tu Hijo, represéntanos ante tu Hijo.” (Traducción del autor).

¹⁰⁹ SAN BERNARDO, op. cit.

¹¹⁰ Traducción del autor.

¹¹¹ Enrique de Estencop estuvo activo en Zaragoza entre 1387 y 1400.

¹¹² ENRIQUE DE ESTENCOP, *Virgen de los Ángeles*, 1391-1392. Temple, relieves de estuco y dorado con pan de oro sobre tabla, 142,2 x 99 x 8 cm. MNAC (Nº inv. 064025-000).

¹¹³ BARTOMEU BARÓ (antes conocido como MAESTRO BARTOLOMÉ), *Virgen con Niño*. Colección privada. Repr. en GUDIOL 1955, p. 259, fig. 218.

arcángeles en cortejo de honor junto a su trono, parece interceder por aquellos ante su pequeño Hijo.

Imagem 14



Fig. 14. ENRIQUE DE ESTENCOP, *Virgen de los Angeles*, 1391-1392. MNAC. Imagen tomada de la web del MNAC.¹¹⁴

Imagem 15



Fig. 15. BARTOMEU BARÓ, *Virgen con Niño*. Colección privada. Imagen tomada de GUDIOL 1955, p. 259, fig. 218.

Pese a su clara similitud estructural, estas dos tablas se distinguen entre sí por una serie de variantes significativas. En el cuadro de Enrique de Estencop, en efecto, la coronada y entronizada Virgen parece haber conseguido su intercesión ante su divino Niño, pues este mira y bendice ya al donante, un solitario monje, hacia quien dirigen sus miradas tanto la Madre y el Hijo como los ángeles circunstantes.¹¹⁵

¹¹⁴ URL de la imagen:
<http://art.mnac.cat/fitxatecnica.html;jsessionid=544cebe7ab3a045a51d696dcf0aa15ea9eff36feee38f9f07c397a1cf001a72a?inventoryNumber=064025-000>

¹¹⁵ Según el registro del MNAC, la tabla de Estencop es el compartimento central del retablo de la Virgen de los Angeles, procedente del altar mayor de esta iglesia, originalmente dedicada a Nuestra Señora de los Angeles, en cuya sacristia se conservan las restantes partes del retablo.

rem

SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

En la obra de Bartomeu Baró, por el contrario, María, sin corona y de pie (no sedente) junto a su espléndido trono, se halla absorta acariciando y jugueteando con su pequeñuelo, antea dos solícitos arcángeles con ofrendas de lirios y rosas, mientras ninguno de ellos (ni la madre, ni el niño ni los arcángeles) mira a los numerosos donantes, una familia pudiente cuyos miembros se distribuyen en sendos grupos de género a ambos flancos de la hierática Reina de los Cielos.

Imagem 16



Fig. 16. LLUÍS DALMAU, *La Virgen de los Consellers*, 1443-45. MNAC. Imagen tomada de la web del MNAC.¹¹⁶

Un paso más en la afirmación de la eficacia intercesora de la Virgen sobre un colectivo de donantes lo emprende Lluís Dalmau¹¹⁷ en *La Virgen de los*

¹¹⁶ URL de la imagen:

<http://art.mnac.cat/fitxatecnica.html;jsessionid=422e4f5b5f0d12ddaf322ecbcfaed4e3eb19769af02db4e170b1221539d6c203?inventoryNumber=015938-000>

¹¹⁷ Para una amplia biografía de Lluís Dalmau (activo en Valencia y Barcelona, entre 1428-1461), véase GUDIOL, ALCOLEA 1986: 157-159.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

«*Consellers*», 1443-1445, en el MNAC (Fig. 16).¹¹⁸ La variante esencial consiste aquí en que ante esta solemne Virgen en *Maestà*, homenajeadada por ángeles cantores y santos en el suntuoso entorno de un riquísimo palacio gótico, viene a pedir amparo el colectivo estamental de los cinco *Consellers* de la ciudad de Barcelona, introducidos ante la Reina por dos santos protectores. Por lo demás, el fasto de la escenografía arquitectónica, el lujo de los indumentos, el hieratismo de todos los protagonistas y la minuciosidad preciosista (muy flamenca) en la descripción de los elementos de la escena se explican bien por el status de los donantes y el destino funcional del retablo.¹¹⁹

Por su parte, Juan Rodríguez de Toledo y el Maestro de la Virgen de los Reyes Católicos, en sus respectivas tablas, *La Virgen con el Niño*, del retablo de Don Sancho de Rojas, 1415-1420 (Fig. 17),¹²⁰ y *La Virgen de los Reyes Católicos*, c.1490-1495 (Fig. 18),¹²¹ ambas en el Museo del Prado, presentan a María no solo como intercesora, sino como legitimadora –junto con su divino Hijo– del poder regio y eclesiástico.

En su cuadro, en efecto, Juan Rodríguez de Toledo plasma a María en *Maestà*, entre cuatro ángeles cantores que sostienen un paño de brocado junto a un cuarteto de ángeles instrumentistas, en un significativo ceremonial cortesano en el que la Virgen ciñe con la mitra al arzobispo de Toledo Sancho de Rojas, mientras el Niño Jesús corona al rey Fernando I de Aragón, presentados ambos jefes ante la pareja celestial por sus santos protectores San Benito y San Bernardo.

¹¹⁸ LLUÍS DALMAU, *La Virgen de los «Consellers»*, 1443-1445. Óleo sobre tabla de madera de roble, 316 x 312,5 x 32,5 cm. Procede de la capilla de la Casa del Consell. MNAC (Nº inv. 015938-000). Repr. em WEHLI 1982, n 30, s.p.; y en BRACONS. TRIADÓ 2000, p. 135.

¹¹⁹ En la ficha técnica del MNAC este cuadro merece el siguiente comentario: “El prestigio de la cultura cortesana borgoñona y del pintor Jan van Eyck explican que en el año 1431 el rey Alfonso el Magnánimo enviara a su pintor oficial, el valenciano Lluís Dalmau, a Flandes, donde éste pudo conocer de primera mano un nuevo lenguaje realista. En 1443, Dalmau recibió el encargo de pintar este retablo para la capilla de la Casa de la Ciudad. En el contexto catalán esta obra fue profundamente innovadora por su formato, por su ejecución técnica, ya que fue pintada al óleo, y por la eficacia ilusionista de un espacio figurativo en que los cinco consellers de aquel año, retratados del natural, se representan a la misma escala que la Virgen y los santos.”

¹²⁰ JUAN RODRÍGUEZ DE TOLEDO, *La Virgen con el Niño protegiendo al arzobispo y al rey de Aragón*, panel central del Retablo del arzobispo don Sancho de Rojas, 1415-1420. Temple sobre tabla, 532 x 618 cm (el retablo completo). Museo del Prado (Nº inv. 1321).

¹²¹ MAESTRO DE LA VIRGEN DE LOS REYES CATÓLICOS, *Virgen de los Reyes Católicos*, c. 1491-1493, técnica mixta sobre tabla, 123 x 112 cm. Museo del Prado.

Los connotados gestos de los dos protagonistas sobrenaturales –María colocando la mitra al arzobispo, Jesús coronando al rey– constituyen evidentes proclamas propagandísticas. En ellas se respaldan los detentores del poder secular y religioso (el rey aragonés y el arzobispo primado de Toledo) en su intento por legitimar su autoridad ante los súbditos mediante el concepto y el simulacro de haberla recibido directamente de Dios, conforme al clásico slogan: *omnis auctoritas a Deo venit*.

Imagem 17



Fig. 17. JUAN RODRÍGUEZ DE TOLEDO, *La Virgen con el Niño*, panel central del *Retablo de Sancho de Rojas*, Museo del Prado. Imagen tomada de la web del Centro Virtual Cervantes.¹²²

Imagem 18



Fig. 18. MAESTRO DE LA VIRGEN DE LOS REYES CATÓLICOS, *La Virgen de los Reyes Católicos*, c. 1491-1493. Museo del Prado. Imagen tomada de la web del Museo del Prado.¹²³

¹²² URL de la imagen:

http://cvc.cervantes.es/artes/museoprado/citas_claroscuro/precursores/galeria_precursores.htm

¹²³ URL de la imagen:

<http://www.museodelprado.es/coleccion/galeria-on-line/galeria-on-line/obra/la-virgen-de-los-reyes-catolicos/>

SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Con mayor sutileza, aunque no por ello con menos contundencia, procede en su tabla el Maestro de la Virgen de los Reyes Católicos. Genuflexos a los pies de la María encumbrada en majestad con su Hijo, aparecen aquí como devotos donantes los monarcas de España, Fernando I de Aragón e Isabel de Castilla, en compañía de dos hijos y dos monjes dominicos, ante las figuras protectoras de Santo Domingo de Guzmán (a la derecha, con sus atributos el libro y el lirio) y Santo Tomás de Aquino (portando una maqueta de iglesia). Pese a su devota postura de orantes, los coronados monarcas hispanos lucen aquí claramente legitimados por el hecho de compartir la estrecha intimidad y la complacida presencia de la Reina del Cielo y de su divino Hijo.

Imagem 19



Fig. 19. BONANAT ZAORTIGA, *Virgen de la Misericordia*, 1430-1440, MNAC.
 Imagen tomada de la web del MNAC.¹²⁴

Imagem 20



¹²⁴ URL de la imagen:
<http://art.mnac.cat/fitxatecnica.html;jsessionid=422e4f5b5f0d12ddaf322ecbcaed4e3eb19769af02db4e170b1221539d6c203?inventoryNumber=003945-000>



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Fig. 20. MAESTRO DE SANTA MARÍA DEL CAMPO, *Virgen de la Misericordia*. Museo Arqueológico Nacional, Madrid. Imagen tomada de GUDIOL 1955, p. 381, fig. 327.

Una postrera modalidad iconográfica derivada del tema de la intercesión de María ofrecen al unísono Bonanat Zaortiga¹²⁵ y el Maestro de Santa María del Campo en sus dos homónimos cuadros *La Virgen de la Misericordia*. En esas dos tablas ambos artistas plasman a María como coronada Reina del Cielo, que, de pie y sin tener a su Niño en sus brazos, arroja bajo su manto –que algunos ángeles le ayudan a levantar– a una multitudinaria y heterogénea grey de impetrantes fieles, entre quienes se distinguen reyes, papas, obispos, frailes, monjas, y otros estamentos seculares y eclesiásticos.

En su *Virgen de la Misericordia*, 1430-1440,¹²⁶ del MNAC barcelonés (Fig. 19),¹²⁷ Bonanat Zaortiga plasma a María en recoleta postura, con las manos juntas sobre el pecho en devota plegaria de intercesión por la Humanidad,¹²⁸ mientras tiene a sus pies un misterioso árbol en miniatura (¿símbolo, tal vez, del edénico Árbol de la Ciencia del Bien y del Mal, aludiendo así a la Virgen como Nueva Eva, en su papel corredentor para redimir el pecado introducido por la primera Eva?).

A su vez, el Maestro de Santa María del Campo, en su *Virgen de la Misericordia* del Museo Arqueológico Nacional de Madrid (Fig. 20),¹²⁹ representa a María con el muy convincente gesto de extender sus brazos sobre la multitud de fieles acogidos bajo su manto protector, como si quisiera hacer aún más evidente su compasiva labor de amparo e intercesión en favor de todo el género humano.

¹²⁵ Bonanat Zaortiga está documentado en Zaragoza, entre 1403-1446.

¹²⁶ BONANAT ZAORTIGA, *Virgen de la Misericordia*, 1430-1440. Temple, relieve de estuco y dorado con pan de oro sobre tabla, 223 x 126,8 x 18 cm. MNAC (Nº inv. 003945-000). Repr. en LACARRA DUCAY 1980, s.p., fig. s.n.

¹²⁷ Según el registro del MNAC esta tabla de Bonanat Zaortiga es el compartimento central de un retablo dedicado a la Virgen, procedente de la ermita de la Virgen de la Carrasca de Blancas (Teruel).

¹²⁸ Véase el análisis que de esta obra hace María del Carmen LACARRA DUCAY en *La pintura gótica en la Corona de Aragón* (exposición), Museo e Instituto de Humanidades “Camón Aznar”, Zaragoza, 21 octubre-10 diciembre 1980, s.p., fig. s.n.

¹²⁹ Maestro de Santa María del Campo, *Virgen de la Misericordia*. Museo Arqueológico Nacional, Madrid. Repr. en Gudiol 1955, p. 381, fig. 327.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

Conclusiones

Al término de esta ya larga andadura investigadora, algunas conclusiones parecen imponerse:

De entrada, se torna evidente que, desde los primeros siglos de la era cristiana, se consolidó entre los Padres de la Iglesia y los teólogos una larga tradición doctrinal conforme a la cual la Virgen María se distingue con meridiana luz como un modelo perfecto de todas las virtudes y cualidades humanas, morales y espirituales.

En el sentir de dichos escritores sacros, las inigualables perfecciones que posee María, y que la convierten en paradigma excelso de la mujer, derivan de su condición de Madre de Dios y de su virginidad perpetua.

De los tres atributos de María que seleccionamos como objeto de estudio, ante la imposibilidad de considerar todas y cada una de sus virtudes, registramos, en primera instancia, una abundante serie de citas patristicas y teológicas que proclaman a la Virgen por su insuperable excelencia sobre las restantes féminas. A juicio de los autores sacros, fue esa supereminencia de María la que motivó a Dios para elegirla entre todas las mujeres como Madre de su divino Hijo encarnado.

Además no menos abundantes son los pasajes en que los Padres de la Iglesia y los teólogos medievales enaltecen a la Virgen por su exclusivo privilegio de sobresalir en atributos y perfecciones muy por encima de cualquier creatura, incluyendo los ángeles y los santos, al extremo de ser superada solo por Dios.

Basándose en esas egregias virtudes y prerrogativas de María, derivadas de su maternidad divina y de su virginidad perpetua, los pensadores cristianos estiman justificado en buena lógica el papel de la Virgen como eficaz intercesora de la Humanidad ante Dios.

Tales tesis patristicas y teológicas sobre la paradigmática preeminencia de la Virgen María sobre mujeres y hombres, sobre ángeles y santos, encuentran ilustrativa expresión en numerosas pinturas góticas españolas, que, de uno u otro modo y en alguna medida apreciable, parecen inspirarse en tan influyentes enseñanzas doctrinales.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

La primera de esas expresiones iconográficas en la pintura hispana bajomedieval, la inspirada en el concepto de María como eximio e insuperable paradigma femenino, suele presentarla como solemne matrona, arrullando en sus brazos a su divino unigénito, a quien a veces amamanta, en fiel testimonio de su inmenso afecto de madre nutricia y protectora hacia su –solo en apariencia, frágil e indefenso– Niño, el omnipotente Dios Hijo.

La segunda modalidad en la iconografía gótica española, la influida por la idea de la supereminencia de María sobre todas las demás creaturas, humanas y angélicas, suele representarla como sublime Reina entronizada en *Maestà*, enaltecida y custodiada en cortejo de honor por una multitud de ángeles y por algunos santos, con quienes parece mantener una cálida *Sacra Conversazione*.

La tercera variante, la imbuida por el concepto de María como abogada e intercesora de los hombres, parece ilustrarse en algunas pinturas góticas españolas, cuando la plasman bajo el aspecto de una solícita Reina que, con su Niño en brazos, acepta ante su trono la cercanía e intimidad de algunos donantes, sean ellos particulares anónimos o encumbrados reyes o jefes eclesiásticos, o que también la representan bajo la forma de *Virgen de la Misericordia*, cobijando con simpatía bajo su manto a la multitud de los fieles.

Fuentes

- ALVAREZ CAMPOS, Sergio (comp.), *Corpus Marianum Patristicum*, Burgos, Aldecoa, 1970-1981, 8 vols.
- ANSELMO DE CANTERBURY, SANTO, *Oratio XLVI, Ad sanctam Virginem Mariam. Cum recordatione meritorum ejusdem, et malorum nostrorum*. PL 158, 942-946.
- ANSELMO DE CANTERBURY, SANTO, *Oratio LII, Ad sanctam Virginem Mariam Cum meditatione et laude meritorum eius*. PL 158, 950-959.
- ANSELMO DE CANTERBURY, SANTO, *Oratio XLVI, Ad sanctam Virginem Mariam. Cum recordatione meritorum ejusdem, et malorum nostrorum*. PL 158, 942-946.
- ANSELMO DE CANTERBURY, SANTO, *Oratio LVIII, Ad sanctam Virginem Mariam. In Partu eius*. PL 158, 964.
- BERNARDO DE CLARAVAL, SANTO, *Sancti Bernardi Sermones de Tempore. In Adventu Domini. Sermo Secundus*. PL 183, 40-43.
- BIBLIA DE JERUSALÉN, *Biblia de Jerusalén. Nueva edición revisada y aumentada*, Bilbao, Desclée de Brouwer, 1998, 1.895 p.
- ILDEFONSO DE TOLEDO, SANTO, *De virginitate Sanctae Mariae adversus tres infideles. Liber unicus*. PL 96, 55-110.
- JACOB DE SARUG (Iacobus Sarugensis), *Homilia de beata Virgine Matre Dei Maria*. En: ALVAREZ CAMPOS, 1981, vol. V, p. 13.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia 17* (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

- JUAN DAMASCENO, SANTO, *Homilia in Annuntiationem B.V. Mariae*, PG 96, 654-655.
JUAN DAMASCENO, SANTO, *Homilia I in Dormitionem B.V. Mariae*, 3. PG 96, 702.
ROMANO EL MELODA, SANTO (Romanus Cantor, s. VI), *Hymnus 9*, 14. En: ALVAREZ CAMPOS, 1979, vol. IV/2, p. 125.
SOFRONIO, SANTO, *In SS. Deiparae Annuntiationem*. PG 87, 3224-3285.
SOFRONIO, SANTO, *In Annuntiationem*, 18. PG 87, 3224-3285. p. 306-307.
PROCLO DE CONSTANTINOPLA, SANTO (atribuido), *In Christi natalem diem*. PG 61, 737-738.
VENANCIO FORTUNATO, *Caput VII. In laudem sanctae Mariae Virginis et matris Domini*. PL 88, 276-284.
VULGATA. *Biblia Sacra iuxta Vulgatam Clementinam. Nova editio (logicis partitionibus aliisque subsidiis ornata a Alberto Colunga et Laurentio Turrado)*, Madrid, La Editorial Católica, Col. Biblioteca de Autores Cristianos, 12ª edición, 2005, 1.255 p.

Bibliografía

- ARTEMI, Eirini, “The rejection of the term *Theotokos* by Nestorius of Constantinople and the refutation of his teaching by Cyril of Alexandria”, *De Medio Aevo*, 2, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, julio-diciembre de 2012, pp. 125-146.
BRACONS, Josep y TRIADÓ, Juan-Ramón, *La pintura española. Románico. Gótico. Renacimiento*, Barcelona, Carroggio, Col. Arte Carroggio, 2000, 209 p.
GRAU-DIECKMANN, Patricia, “Representaciones de los viajes de la Sagrada Familia en el arte de los siglos V-XV”, *Eikón / Imago*, nº 2, julio-diciembre 2012, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 2012, p. 73-130
GUDIOL RICART, José, *Pintura gótica*, vol. 9 de *Ars Hispaniae. Historia Universal del Arte Hispánico*, Madrid, Plus Ultra, 1955, 420 p.
GUDIOL, Josep y ALCOLEA I BLANCH, Santiago, *Pintura gótica catalana*, Barcelona, Ediciones Polígrafa, 1986, 494 p.
LACARRA DUCAY, María del Carmen, *La pintura gótica en la Corona de Aragón* (exposición), Museo e Instituto de Humanidades “Camón Aznar”, Zaragoza, 21 octubre-10 diciembre 1980, 149 p.
SALVADOR GONZÁLEZ, José María, “La Dormición de la Virgen en el arte bizantino durante los Paleólogos: Estudio de cuatro casos”, en: R. GARCÍA MAHÍQUES y V.F. ZURIAGA SENENT (eds.), *Imagen y cultura: La interpretación de las imágenes como Historia cultural*, Valencia, Universitat Internacional de Gandía, 2008, Vol. II, p. 1425-1436.
SALVADOR GONZÁLEZ, José María, “La Dormición de la Virgen en la iglesia de la Panagia Peribleptos de Ohrid (Macedonia): Análisis iconográfico a partir de las fuentes apócrifas”, en: *Imagen y Apariencia (Congreso Internacional)*, Murcia, Editum, Universidad de Murcia, 2009, p. 1-14.
SALVADOR GONZÁLEZ, José María, “El fresco de La Dormición de María en la iglesia de la Stma. Trinidad de Sopoćani a la luz de tres apócrifos asuncionistas”, *Espéculo. Revista de Estudios Literarios*, XV (47), Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Ciencias de la Información, marzo 2011.
SALVADOR GONZÁLEZ, José María, “Iconografía de La Dormición de la Virgen en los siglos X-XII. Análisis a partir de sus fuentes legendarias”, *Anales de Historia del Arte*, vol. 21, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 2011, p. 9-52.



SALVADOR GONZÁLEZ, José María (org.). *Mirabilia* 17 (2013/2)
Mulier aut Femina. Idealism or reality of women in the Middle Ages
Mulier aut Femina. Idealidad o realidad de la mujer en la Edad Media
Mulier aut Femina. Idealismo ou realidade da mulher na Idade Média

- SALVADOR GONZÁLEZ, José María, “*The Death of the Virgin Mary* (1295) in the Macedonian church of the Panagia Peribleptos in Ohrid. Iconographic interpretation from the perspective of three apocryphal writings”, *Mirabilia. Electronic Journal of Antiquity & Middle Ages*, nº 13, julio-diciembre 2011, Institut d’Estudis Medievals, Universitat Autònoma de Barcelona, p. 237-268.
- SALVADOR GONZÁLEZ, José María, “Iconografía de *La Adoración de los pastores* en la pintura italiana bajomedieval. Una mirada bucólica a la existencia del pobre”, *Eikón / Imago*, nº 1, enero-junio 2012, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, p. 1-38.
- SALVADOR GONZÁLEZ, José María, “La Virgen de la Anunciación, un paradigma de humildad en la doctrina y la imagen de la Edad Media”, *Mirabilia. Electronic Journal of Antiquity & Middle Ages*, nº 15, julio-diciembre 2012, Institut d’Estudis Medievals, Universitat Autònoma de Barcelona, p. 189-220.
- SALVADOR GONZÁLEZ, José María, “*La Puerta Preciosa* de la catedral de Pamplona. Interpretación iconográfica fundada en fuentes apócrifas”, *Eikón / Imago*, nº 2, julio-diciembre 2012, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, p. 1-48.
- SALVADOR GONZÁLEZ, José María, “*Domina Paupertas*. La exaltación de la pobreza voluntaria por San Francisco de Asís y su reflejo en la pintura española bajomedieval”, *Signum. Revista da ABREM*, vol. 14, nº 2, julio-diciembre 2013, Cuiabá, Brasil (en prensa).
- SILVA MAROTO, Pilar, *Fernando Gallego*, Salamanca, Caja Duero, 2004, 209 p.
- WEHLI, Tünde, *La pintura medieval española*, La Habana, Editorial Arte y Literatura, 1982, paginación irregular.